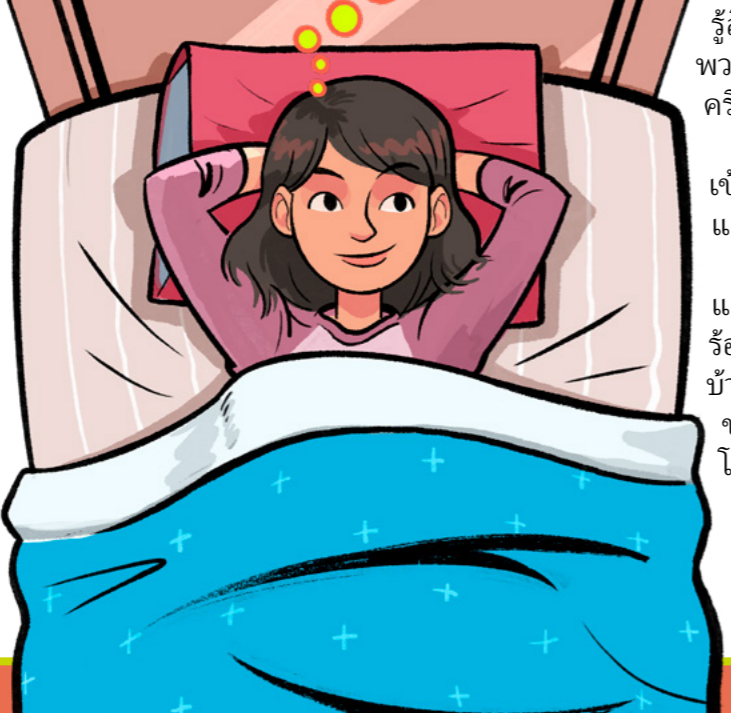




# สิ่งที่ทำให้ ประหลาดใจใน วันคริสต์มาส



โดย เจน แม็คไบรต์  
(เรียบเรียงตามเรื่องจริง)

“ครอบครัวสุขสันต์  
วันคริสต์มาส!...  
తోใจด้วยตัวรักปิ่น”  
(Children's Songbook, 51)

แอนนาใจหายขณะ  
เดินเข้าไปในห้องและ  
เห็นต้นคริสต์มาส เครื่อง  
ทำนําร้อนในบ้านระเบิด  
และนํานองพื้น คุณพ่อยัง  
พยายามทำความสะอาด  
ของขวัญสองสามชิ้นใต้  
ต้นเปี้ยกน้ำทั้งหมด

แอนนากับน้องชายคว้า  
ผ้าขนหนูมาเช็ดของขวัญ  
แต่ไม่ได้ผล ของขวัญเปี้ยก  
โซก

ครอบครัวของแอนนา  
กำลังลำบาก ตอนนั้นคุณ  
พ่อไม่มีงานทำ คุณแม่จะมี  
น้องอีกคนไม่นานและท่าน  
รู้สึกไม่สบายมาก และตอนนั้น  
พวกเขาคงไม่มีของขวัญสำหรับ  
คริสต์มาสแล้ว  
คืนนั้นขณะแอนนาเตรียม  
เข้านอน เธอได้ยินคุณพ่อคุณแม่  
คุยกันในห้องครัว  
“เราจะทำอย่างไร?” คุณ  
แม่ถาม ฟังเหมือนท่านกำลัง  
ร้องไห้ “เรามีเงินไม่พอจ่ายค่า  
บ้าน และตอนนั้นเราไม่มีแม่แต่  
ของขวัญให้ลูก” แอนนารู้สึก  
โหวงเหว่งปั่นป่วนในท้อง

ภาพประกอบ โดย ศศิ วัฒนธอร์

“เราค่อยคิดหาทางออก” คุณพ่อบอก  
แอนนาเดินเข้าไปในครัว คุณแม่เอื้อมมา  
กอดเธอแน่น แอนนาโอบท้องของคุณแม่และ  
รู้สึกว๊าน้องตื่น เธอยิ้ม “เราจะมีน้องคนใหม่  
แล้ว คุณแม่พูดตลอดนี้คะว่าเด็กน้อยเป็นสิ่ง  
อัศจรรย์”

คุณแม่ยิ้มตอบ “ใช่จ๊ะ เรามีเยอะเยอะให้  
ขอบพระทัย”  
“เรามีกันและกัน” คุณพ่อบอก ท่านจูบ  
กระหม่อมของแอนนา “ทุกอย่างจะดีเอง”

ระหว่างกลับห้อง แอนนาได้ยินน้องชายร้องไห้ เธอนั่ง  
ลงบนเตียงของเดวิด

“ทุกคนเศร้ามาก” เดวิดพูดเบาๆ  
“และเราจะไม่มีความสุข” รอบบีพูดกลางสุดจมูก  
“ทุกอย่างจะดีเอง” แอนนาบอกอีกครั้ง “น้องจะเห็น”

ก่อนเข้านอน แอนนาคูกเข้าทุลถามพระบิดาบน  
สวรรค์ว่าเธอจะทำอะไรเพื่อครอบครัวได้บ้าง เธอไม่มีเงิน  
ซื้อของขวัญ แต่เธอยังมีความรู้สึกอบอุ่นสบายใจ

เช้าวันรุ่งขึ้น เธอนอนคิดอยู่บนเตียงสองสามนาที่  
ก่อนจะเตรียมตัวไปโรงเรียน แล้วเธอก็คิดออก! ป้าย  
วันนั้นเธอรีบกลับมาทำงานบ้านและการบ้าน จากนั้นก็  
หากกระดาษ เชือกเส้นเล็ก และปากกาเมจิกสามสีแท่ง  
กับสติ๊กเกอร์ที่เธอได้มาในวันเกิดของเธอ เธอถือของ  
ทั้งหมดเข้าห้องของเธอและปิดประตู

แอนนาแทบจะหัวเราะเมื่อคิดว่าครอบครัวจะ  
ประหลาดใจเพียงใด ตอนแรกเธอพับกระดาษและเอา  
เชือกผูกเข้าด้วยกันทำเป็นสมุดเล่มเล็กสี่เล่ม เธอเลือก  
สติ๊กเกอร์รูปดาวแปะบนสมุดของคุณแม่และรูปโลก  
แปะบนสมุดของคุณพ่อ เธอแปะรูปสุนัขบนสมุดของ  
เดวิดและรูปจรวดบนสมุดของรอบบี

จากนั้นก็เริ่มวาดรูป สำหรับคุณแม่เธอวาดรูปตนเอง  
กำลังกู่พื้น เธอวาดรูปตัวเธอทำอาหารเย็นกับคุณพ่อ รูป  
เธอเล่นฟุตบอลกับเดวิด และรูปเธออ่านหนังสือให้รอบบี  
ฟัง ใช้เวลาหลายวันกว่าสมุดแต่ละเล่มจะเต็มไปด้วย  
รูปภาพ



ในที่สุดก็ถึงวันคริสต์มาสอีฟ แอนนาวาง  
สมุดไว้ใต้ต้นคริสต์มาสอย่างระมัดระวัง  
เช้าวันรุ่งขึ้น เธอมอบสมุดให้แต่ละคนใน  
ครอบครัว “ผมชอบรูปพวกนี้” เดวิดบอก “ผม  
ชอบเล่นฟุตบอล”

“นี่ไม่ใช่แค่รูปนะ” แอนนาพูดด้วยดวงตา  
เป็นประกาย “มันเป็นรูปของ! รูปพวกนี้แสดงให้เห็น  
เห็นสิ่งที่พี่จะทำให้เธอ”

“นี่เป็นของขวัญน่ารักที่สุดที่ลูกให้พวกเรา” คุณ  
แม่พูดขณะมองดูสมุดของท่าน แอนนาขอบพระทัยที่  
พระบิดาบนสวรรค์ทรงช่วยให้เธอคิดเรื่องการทำของขวัญ  
คริสต์มาส น้องคนใหม่จะมา และด้วยความช่วยเหลือ  
ของพระบิดาบนสวรรค์ ทุกอย่างจะดีแน่นอน ●

ผู้เขียนอาศัยอยู่ในโคโลราโด สหรัฐอเมริกา

